



## hm 500 DE

Mikroprozessorgesteuertes Durchlaufsiegelgerät für die Verpackung von siegelbaren Beuteln und Schläuchen (SBS)

Microprocessor controlled rotary sealer for the packaging of sealable pouches and reels (SBS)

**hawo**

### Mikroprozessorgesteuertes Durchlaufsiegelgerät für die Verpackung von siegelbaren Beuteln und Schläuchen (SBS)

(Die Geräte entsprechen den Vorgaben der DIN 58953-7)

Die Verpackung von vorgefertigten Sterilbarriersystemen (SBS) gehört – neben der Desinfektion und Sterilisation – zu den wichtigsten Prozessen in der zentralen Sterilisationsabteilung (ZSVA). Das heißt, die Verpackung und somit auch der richtige Verpackungsprozess sind ausschlaggebend für die Gewährleistung der Sterilität bis zur Anwendung des Instrumentes am Patienten. Verpackte Instrumente stellen grundsätzlich ein geringeres Infektionsrisiko dar. Nosokomiale Infektionen können somit reduziert werden.

Für die Verpackung von Sterilgut in Arztpraxen oder Krankenhäusern mit hohem Instrumentenverbrauch bietet das Modell hm 500 DE eine ideale Siegelleistung, die allen Sicherheitsstandards gerecht wird. Durch die konstante und geregelte Temperatur und die konstante, selbstregelnde Anpresskraft (Siegeldruck) ist der Siegelprozess reproduzierbar. Eine gleichbleibende Qualität der Siegelnähte wird somit gewährleistet. Das Gerät hm 500 DE aus der hawomed-Serie wurde speziell für Einsätze im Krankenhausbereich entwickelt und verfügt über das patentierte hawoflex™-Siegelssystem. Es passt sich flexibel an die Art der Verpackung an. Beutel mit verschiedenen Stärken oder sogar Seitenfaltenbeutel stellen für das Gerät kein Problem dar.

#### hawoflex™-Siegelssystem

Das patentierte hawoflex™-Siegelssystem passt sich an jedes Material an. Somit wird auch bei unterschiedlicher Materialdicke eine einwandfreie, vollflächige Siegelnaht erreicht. Die einzigartige Ausbildung der hawoflex™-Siegelnaht garantiert optimale Verschlussicherheit und Siegelnahtfestigkeit. Das Gerät hm 500 DE ist für folgende Verpackungsmaterialien geeignet:<sup>1</sup>

- Siegelbare Beutel und Schläuche nach EN 868-5:2009 und DIN EN ISO 11607-1:2009 (auch Seitenfaltenfolie)
- Tyvek®, 1059B, 1073B und 2FS
- Siegelbare Papierbeutel nach EN 868-4:2009
- Aluminium-Laminatfolie
- **Leistung:** Hoher Durchsatz aufgrund des Durchlaufmodus und einer Durchlaufgeschwindigkeit von 10 m/min.
- **Sicherheit:** Automatisches Abschalten des Gerätes bei Toleranzüber-/unterschreitung der Siegeltemperatur. Das Gerät ist CE- und GS-zertifiziert. Die Firma hawo verfügt über ein zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001:2000.

### Microprocessor controlled rotary sealer for the packaging of sealable pouches and reels (SBS)

(The devices are conform to the requirements of DIN 58953-7)

Packaging of preformed sterile barrier systems (SBS)—just like disinfection and sterilization—is one of the most important processes in the central sterilization department (CSSD). This means that the packaging—and thus also the correct packaging process—is crucial for ensuring sterility until the instrument is used at the patient. Packaged instruments generally present a lower risk of infection. Nosocomial infections can be reduced in this manner.

The hm 500 DE device provides ideal sealing performance for packaging sterile goods in surgeries or hospitals in which many instruments are used. It meets all safety standards. The constant and regulated temperature and the constant, self-adjusted contact pressure provide a reproducible sealing process. The hm 500 DE from the hawomed series is specially developed for hospital applications and features the patented hawoflex™ sealing system. It adapts flexibly to the type of packaging, easily handling pouches with different thicknesses or even side gusseted pouches.

#### hawoflex™ sealing system

The patented hawoflex™ sealing system conforms to every material. Therefore a flawless, full-area sealing seam can also be achieved with materials of varying thickness. The unique design of the hawoflex™ sealing seam guarantees an optimum sealing security and sealing seam strength. The hm 500 DE device can be used with the following packaging materials:<sup>1</sup>

- Sealable pouches and reels according to EN 868-5:2009 and EN ISO 11607-1:2009 (also gusseted pouches and reels)
- Tyvek®, 1059B, 1073B und 2FS
- Sealable paper bags according to EN 868-4:2009
- Aluminium-laminate foil
- **Performance:** high capacity due to rotary mode and sealing speed of 10 m/min (33 ft/min).
- **Safety:** automatic switch-off if the sealing temperature deviates from the set value. The device is CE and GS certified. hawo has a certified quality management system according to ISO 9001:2000.

*Digitaler Controller mit 10 mm Zeichengröße  
Digital controller with 10 mm (0.5 in.) character height*



**hm 500 DE**  
Rollentisch optional  
Optional roll conveyor

- **Energiesparfunktion:** Das Modell hm 500 DE verfügt über eine Stand-by-Funktion, d. h. es schaltet bei Leerlauf den Motor ab. Neu: Anlaufautomatik durch Fotozelle.

<sup>1</sup>Nicht geeignet für alle thermoplastischen Folien (PE, PP, PVC)

- **Savings:** The hm 500 DE has an stand-by mode, which deactivates the motor, when not in use. New: Automatic start of motor by photocell.

<sup>1</sup>Cannot be used with thermoplastic foils (e.g. PE, PP, and PVC).

## Technische Daten/Technical data

	hm 500 DE
Art des Gerätes/Type of device	Rotary sealer
Prozessablauf/Process course	automatic/reproducible
Steuerung/Control	microprocessor
Durchlaufgeschwindigkeit/Sealing speed	10 m/min (33 ft./min)
Siegeltemperatur/Sealing temperature	max. 220°C (max. 428°F)
Abschalttoleranz/Switch-off tolerance (DIN 58953-7)	± 5°C (± 9°F)
Anpresskraft (Siegeldruck)/Contact pressure	selbstregelnd/self-regulated
Siegelabstand vom Rand/Sealing distance from edge	0 – 35 mm (0 – 1.4 in.)
Siegelnahtbreite/Seal seam width	12 mm (0.5 in.)
Siegelsystem/Sealing system	hawoflex™, multi-line (optional)
Abstand zum Medizinprodukt/Distance to medical product (DIN 58953-7)	> 30 mm (1.2 in.)
Netzanschluss/Mains connection	230 V, 50/60 Hz, 115 V, 50/60 Hz
Leistung (Normalbetrieb)/Power (normal operation) <sup>2</sup>	390 VA
Maße B x T x H/Dimensions w x d x h	475 x 260 x 145 mm (18.7 x 10.2 x 5.7 in.)
Gewicht/Weight	15 kg (33 lb.)
Gehäusedeckel/Casing cover	Edelstahl AISI 304/Stainless steel AISI 304
Gehäuseunterseite/Casing base	Metall, pulverbeschichtet/Metal, powder-coated

<sup>2</sup>In der Heizphase können die Werte abweichen/Values can vary during heating-up period

## Zubehör/Accessories

Tisch-Stativ/Stand	hm 500 ST
Höhenverstellbar/Vertically adjustable	ca./approx. 300 mm (11.8 in.)
Schwenkbar/Swivelable	90°, 45°, 0°
Gewicht/Weight	ca./approx. 6 kg (13.2 lb.)

Tisch fahrbar/Mobile table	hm 500 TF
(Fahrbarer, höhenverstellbarer Tisch mit Arbeitsplatte und Halterung für genormte Ablagekörbe)/ (Mobile vertically adjustable table with work surface and holder for standard sized material baskets)	
Maße B x T x H/Dimensions w x d x h (ohne Körbe/excl. baskets)	770 x 770 x 800 – 1000 mm (30.3 x 30.3 x 31.5 – 39.4 in.)
Gewicht / Weight (ohne Körbe / excl. baskets)	ca./approx. 20 kg (44 lb.)

Rollentisch/Roll conveyor	hm 500 RT
Maße B x T x H/Dimensions w x d x h	830 x 280 x 60 mm (32.7 x 11.0 x 2.4 in.)

Ablagetisch/Tray	hm 1000 T
Maße B x T x H/Dimensions w x d x h	850 x 280 x 60 mm (33.5 x 11.0 x 2.4 in.)



**Seal Check med:** Testsystem zur routinemäßigen Überprüfung und Funktionsbeurteilung (OQ) nach DIN EN ISO 11607-2:2006

**Seal Check med:** For Operational Qualification (OQ) and daily testing in accordance with EN ISO 11607-2:2006

**hawo**





## hawomed

Siegelgeräte und Zubehör für die Sterilgutverpackung in Kliniken, Zentralsterilisationen (ZSVA) und in der Medizintechnik

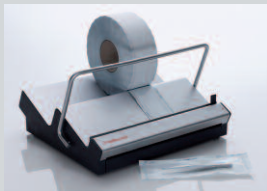
Sealing devices and accessories for sterile goods packaging in clinics, central sterilization departments (CSSD) and the medical industry



## hawotest

Testsysteme zur Überprüfung und Validierung (Funktions- und Leistungsbeurteilung) von Siegelprozessen

Testing systems for the verification and validation (Operational and Performance Qualification) of heat sealing processes



## hawodent

Siegelgeräte und Zubehör für die Sterilgutverpackung in Arzt- und Zahnarztpraxen

Sealing devices and accessories for sterile goods packaging in dentists' and doctors' surgeries

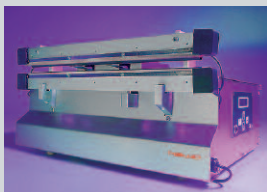
Bitte beachten Sie auch: / See also: [www.generationeasy.com](http://www.generationeasy.com)



## hawoplast

Kunststoff-Folienschweißgeräte für die industrielle Verpackung

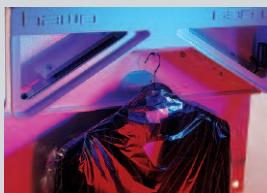
Plastic film welding devices for industrial packaging



## hawovac

Vakuum-Folienschweißgeräte für die industrielle und medizinische Verpackung

Vacuum impulse sealers for industrial and medical packaging



## hawopack

Verpackungsmaschinen für Kleidungsstücke und Wäsche für Wäschereien, Reinigungen und die Bekleidungsindustrie

Packaging machines for clothes and linen for laundries, dry cleaners and the fashion industry

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical alterations

Oktober 2009 9.334.039 Printed in Germany  
10/09 / 0 / WRB / ST



# hawo

hawo GmbH · Obere Au 2-4 · 74847 Obrigheim / Germany  
T +49 (0)6261 9770-0 · F +49 (0)6261 9770-69  
[info@hawo.com](mailto:info@hawo.com) · [www.hawo.com](http://www.hawo.com)